

לָזוּ תִּמְנָתָהּ עֲלֶיהָ חֲמִידָה הִנֵּה לֵאמֹר לְתַמָּר וַיִּגֵּד 13
 để-hốt-lông Tim-nát đàng-đi-lên bố-chồng-con kia rằng cho-Ta-ma và-có-người-báo
[H1494](#) [H8553](#) [H5927](#) [H2524](#) [H2009](#) [H0559](#) [H8559](#) [H5046](#)

צִיָּנוּ:
 chiên-mình
[H6629](#)

Người ta cho nàng Ta-ma hay điều đó mà rằng: Này, ông gia người đi khiến Thim-na đặng hốt lông chiên.

וַתֵּשֶׁב וַתִּתְעַלֶּף בַּצֵּעִירָה וַתִּכְסֶּה מֵעֲלֶיהָ אֶלְמְנוֹתָהּ בְּגָדֶיהָ וַתִּסְרֶה 14
 và-ngồi và-quấn-mình bằng-màng và-che khỏi-mình góa-nàng áo và-nàng-cởi-bỏ
[H3427](#) [H5968](#) [H6809](#) [H3680](#) [H0491](#) [H5493](#)

שֵׁלָה נָדָל כִּי- רָאָתָהּ כִּי תִּמְנָתָהּ דֶּרֶךְ עַל- אֲשֶׁר עֵינָיו בְּפֶתַח 15
 Sê-la đã-lớn rằng nàng-thấy vì Tim-nát con-đường trên nơi Ê-na-im tại-cổng
[H7956](#) [H1431](#) [H7200](#) [H8553](#) [H1870](#) [H5879](#) [H6607](#)

וְהָיָה לָאִשָּׁה: לֹ נִתְּנָה לְאִ- וְהָיָה 16
 làm-vợ cho-nó được-gả không mà-nàng
[H0802](#) [H5414](#) [H3808](#) [H1931](#)

Nàng bèn cởi áo góa bụa mình lại, rồi ngồi trước cửa thành Ê-na-im, bên con đường đi về Thim-na; làm vậy là vì nàng đã thấy Sê-la khôn lớn rồi, nhưng họ không gả mình cho chàng làm vợ.

וַיִּרְאֶה יְהוּדָה וַיִּתְעַבֵּב לְזוֹנָה כִּי כִּסְתָהּ פְּנֵיהָ: 17
 mặt-nàng nàng-che vì gái-mãi-dâm và-tướng-nàng-là Giu-đa và-thấy-nàng
[H6440](#) [H3680](#) [H2181](#) [H2803](#) [H3063](#) [H7200](#)

Giu-đa thấy nàng, cho là một kỹ nữ, vì nàng che mặt,

וַיֵּשֶׁב וַיִּתְעַבֵּב אֶל- אֶלֶּיהָ וַיִּשֶׁב תְּדַרְךָ וַיֵּאמֶר הֲכֵה- נָא אֲבוֹא אֵלֶיךָ כִּי 18
 vì với-người cho-ta-đến — nào và-nói đường bên với-nàng và-rẽ-vào
[H0413](#) [H0935](#) [H4994](#) [H3051](#) [H0559](#) [H1870](#) [H0413](#) [H0413](#) [H5186](#)

כִּי לֹא יָדָע כִּי כָּל־הוּ הוּא וַתֵּאמֶר מֵה- תִּתֶּן- לִי כִּי 19
 nếu tôi ông-sẽ-cho gì và-nàng-nói đó dâu-mình rằng ông-biết không
[H5414](#) [H4100](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3618](#) [H3045](#) [H3808](#)

וַיֵּשֶׁב תְּבוֹא 20
 với-tôi ông-đến
[H0413](#) [H0935](#)

bèn lại gần mà nói rằng: Hãy cho ta đến cùng nàng; vì cố người không biết nàng là dâu mình. Nàng đáp rằng: Người sẽ cho tôi món chi đặng đi đến cùng tôi?

וַיֵּאמֶר אֲנֹכִי אֲשַׁלַּח נְדִי- עֵזִים מִן- הַצֹּאן וַתֵּאמֶר אִם- 21
 và-ông-nói ta sẽ-gửi một-con-dê-con đực từ bày-chiên và-nàng-nói
[H0559](#) [H0595](#) [H7971](#) [H1423](#) [H5795](#) [H6629](#) [H0559](#)

וַתִּתֶּן- עֵרְבוֹן עָד שְׁלֶחָךְ: 22
 ông-đưa-cho vật-cầm cho-đến-khi ông-gửi
[H5414](#) [H6162](#) [H5704](#) [H7971](#)

Đáp rằng: Ta sẽ gửi cho nàng một con dê con của bày ta. Nàng hỏi: Người sẽ cho tôi một của chi làm tin, cho đến chừng nào sẽ gửi con dê?

חֲתָמָךְ וַיֹּאמֶר לָךְ אֶתֶּן אֲשֶׁר הָעֵרְבוֹן מִה וַיֹּאמֶר 18
 con-dấu-ông và-nàng-nói người ta-sẽ-cho mà vật-cầm gì và-ông-nói
[H2368](#) [H0559](#) [H5414](#) [H6162](#) [H4100](#) [H0559](#)

וַיָּבֵא לָהּ וַיִּתֵּן בְּיָדְךָ אֲשֶׁר וַיִּמְטֵךְ וַיִּפְתֹּלֶךָ
 và-đến-gần nàng và-ông-đưa-cho trong-tay-ông mà và-cây-gậy-ông và-sợi-dây-ông
[H0491](#) [H5414](#) [H3027](#) [H4294](#) [H6616](#)

לְךָ וַתֵּתֵר אֵלַיָּהּ
 với-ông và-nàng-thụ-thai nàng
[H2029](#) [H0413](#)

Đáp rằng: Ta sẽ cho nàng của chi làm tin bây giờ? Nàng đáp: Con dầu, dây và cây gậy của người đương cầm nơi tay. Người liền cho, đi lại cùng nàng; nàng thụ thai vì người vậy. Đoạn, nàng đứng dậy mà đi,

: אֶלְמִנּוּתָהּ בְּנָרִי וַתִּלְבַּשׁ מֵעֵלְיָהּ צְעִיפָה וַתִּסַּר וַתֵּלֶךְ וַתִּקַּם 19
 góa-nàng áo và-mặc-lại khỏi-mình mànng-nàng và-cởi-bỏ và-đi và-nàng-đứng-dậy
[H0491](#) [H3847](#) [H6809](#) [H5493](#) [H3212](#)

cởi lúp ra và mặc quần áo góa bụa lại.

לָקַחְתָּ הָעֵד לְמִי רַעְהוּ בִּיד הָעֵזִים גְּרִי אֶת- יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח 20
 để-lấy-lại người-A-đu-lam bạn-mình nhờ-tay đực con-dê-con — Giu-đa và-gửi
[H3947](#) [H5726](#) [H7453](#) [H3027](#) [H5795](#) [H1423](#) [H0853](#) [H3063](#) [H7971](#)

: מִצְאָהּ וְלֹא הָאִשָּׁה מִיָּד הָעֵרְבוֹן
 tìm-thấy-nàng nhưng-không người-đàn-bà từ-tay vật-cầm
[H4672](#) [H3808](#) [H0802](#) [H3027](#) [H6162](#)

Giu-đa cậy bạn A-đu-lam mình đem cho con dê con đặng chuộc mấy vật tin nơi tay người đàn bà này; nhưng tìm nàng chẳng thấy.

-עַל בְּעֵינַיִם הוּא הַקְּדָשָׁה אֵינָהּ לֹאמֵר מִקְמָהּ אֲנִשִּׁי אֶת- 21
 trên tại-Ê-na-im kẻ gái-mãi-dâm đâu rằng nơi-đó những-người — và-hỏi
[H5879](#) [H1931](#) [H6948](#) [H0346](#) [H0559](#) [H4725](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7592](#)

: קְדָשָׁה בְּזָה הֵיטָה לֹא- וַיֹּאמְרוּ הַדָּרָךְ
 gái-mãi-dâm ở-đây có không-có và-họ-nói con-đường
[H6948](#) [H2088](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1870](#)

Bạn bèn hỏi dân tại nơi nàng ở rằng: Người kị nữ khi trước ở ngoài đường nơi cửa thành Ê-na-im đâu rồi? Họ đáp rằng: Ở đây chẳng có một kị nữ nào hết.

הַמְּקוֹם אֲנִשִּׁי וְגַם מִצְאָתֶיהָ לֹא וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל- וַיִּשָּׁב 22
 nơi-ấy những-người và-cũng tìm-thấy-nàng không và-nói Giu-đa với và-trở-về
[H4725](#) [H0376](#) [H1571](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3063](#) [H0413](#) [H7725](#)

: קְדָשָׁה בְּזָה הֵיטָה לֹא- וַיֹּאמְרוּ
 gái-mãi-dâm ở-đây có không-có nói
[H6948](#) [H2088](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0559](#)

Bạn bèn trở về Giu-đa mà rằng: Tôi kiếm nàng không đặng; và dân nơi đó có nói: ở đây chẳng có một kị nữ nào.

שְׁלַחְתִּי הֲנֵה לְבוֹז נִהְיָה פֶּן לָהּ תִּקַּח- יְהוּדָה וַיֹּאמֶר 23
 ta-đã-gửi kia bị-xấu-hổ chúng-ta-sẽ kéo đi nàng-cứ-giữ-lấy Giu-đa và-nói
[H7971](#) [H2009](#) [H0937](#) [H1961](#) [H6435](#) [H3947](#) [H3063](#) [H0559](#)

: מִצְאָתָהּ לֹא וְאֵתָהּ הֲנֵה הַגְּרִי
 tìm-thấy-nàng không mà-người này con-dê
[H4672](#) [H3808](#) [H2088](#) [H1423](#)

Giu-đa rằng: Này, tôi đã gửi dê con đến, mà bạn chẳng thấy nàng; vậy, để cho nàng giữ lấy của tin đó, chẳng nên gây điều như nhuốc cho chúng ta.

תָּמָר	זָנְתָהּ	לָאמֵר	לִיהוּדָה	וַיֵּגֵד	חֳדָשִׁים	כְּמִשְׁלֹשׁ	וַיְהִי	24
Ta-ma	đã-thông-dâm	rằng	cho-Giu-đa	và-cổ-người-báo	tháng-sau	khoảng-ba	và-xây-ra	
H8559	H2181	H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961	

הוֹצִיאָהּ	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	לְזִנּוּנִים	הָרָה	הָנָה	וְגַם	כְּלִתּוֹד
hãy-mang-nàng-ra	Giu-đa	và-nói	do-tà-dâm	mang-thai	kìa	và-cũng	dâu-ông
H3318	H3063	H0559	H2183		H2009	H1571	H3618

וַתְּשֶׂרֶף:
và-thiêu-đi
[H8313](#)

Cách chừng ba tháng sau, người ta có học lại cùng Giu-đa rằng: Ta-ma, dâu người, đã làm kỹ nữ, và vì nông nổi đó, nàng đã hoang-thai. Giu-đa đáp: Hãy đem nó ra thiêu đi.

לְאִישׁ	לָאמֵר	חֲמוּיָהּ	אֶל-	שָׁלַחָהּ	וְהָיָא	מוֹצֵאת	הָיָא	25
người	nói-rằng	bố-chồng-nàng	cho	sai-người-đến	và-nàng	đang-bị-dẫn-ra	nàng	
H0376	H0559	H2524	H0413	H7971	H1931	H3318	H1931	

לְאִי	נָא	חֲכֵר-	וַתֹּאמֶר	הָרָה	אֲנִכִּי	לֹ	אֵלֶּה	אֲשֶׁר-
của-ai	—	xin-xem	và-nàng-nói	có-thai	tôi	của-ông-ấy	những-vật-này	mà
H4310	H4994		H0559		H0595		H0428	

וְהָאֵלֶּה:
này
 וְהַמָּטָה và-cây-gậy | וְהַפְּתִילִים và-sợi-dây | וְהַחֲטָוֹת con-dấu || [H0428](#) | [H4294](#) | [H6616](#) | [H2858](#) |

Đương khi người ta đem nàng ra, thì nàng sai đến nói cùng ông gia rằng: Xin cha hãy nhìn lại con dấu, dây và gậy này là của ai. Tôi thọ thai do nơi người mà có các vật này.

לֹא-	כֵּן	עַל-	כִּי-	מִהְיֵי	צָדִיקָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וַיִּכָּר	26
ta-không	vi-vậy	bởi	vì	hơn-ta	nàng-công-chính	và-nói	Giu-đa	và-nhận-ra	
H3808					H6663	H0559	H3063		

לְדַעְתָּהּ:
đến-gần-nàng
 עוֹד nữa | וְיֹסֵף còn | וְלֹא- và-không | בְּנִי con-ta | לְשֵׁלָה Sê-la | נִתְּתָהּ gả-nàng-cho || [H3045](#) | [H5750](#) | [H3254](#) | [H3808](#) | | [H7956](#) | [H5414](#) |

Giu-đa nhìn biết mấy món đó, bèn nói rằng: Nàng phải hơn ta, vì ta không đưa Sê-la, con trai ta, cho nàng. Đoạn, người không ăn ở cùng nàng nữa.

: כְּבִטְנָה	תְּאוֹמִים	וְהָנָה	לְדָתָהּ	כֵּתָת	וַיְהִי	27
trong-bụng-nàng	hai-đứa-sinh-đôi	và-kìa	nàng-sinh	khi	và-xây-ra	
H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961	

Đến kỳ sanh nở, này trong bụng nàng có thai đôi.

שְׁנֵי	יָדָיו	עַל-	וַתְּקַשֵּׁר	הַמְּלִדָת	וַתִּקַּח	יָד	וַיִּתֵּן-	כְּלִדָתָהּ	וַיְהִי	28
chỉ-đôi	tay-nó	vào	và-buộc	bà-đỡ	và-lấy	một-tay	và-đưa-ra	khi-sinh	và-xây-ra	
H8144	H3027		H7194	H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961	

: רִאשֹׁנָה
trước
 וַיָּזָא ra-đời | זָה đưa-này | לָאמֵר nói-rằng || [H7223](#) | [H3318](#) | [H2088](#) | [H0559](#) |

Đương lúc sanh nở, một trong hai đứa đưa tay ra trước; bà mẹ bắt lấy tay buộc một sợi chỉ điều, và nói rằng: Đứa này ra trước.

